

## Filtro a struttura composita

"Apparecchiatura ad uso domestico per il trattamento acque potabili"  
Trattiene impurità fino a 0,5 micron, elimina inquinanti, cloro ed altri sapori e odori indesiderabili, esercitando azione batteriostatica. Gruppo integrale usa e getta Refiner portata lt/h. 400 - autonomia lt. 4000. Questi sono dati medi, che possono variare in più o in meno secondo il tipo di acqua trattata. Massima temperatura dell'acqua in entrata 40° C; massima pressione di funzionamento 10 Bar.

## Composite water filter

"Appliance for the treatment of drinking water"  
Filters out impurities as small as 0,5 micron, eliminates pollutants, chlorine and other undesirable flavours and odours, has a bacteriostatic effect. Disposable integral assembly Refiner capacity 400 lt/h. -can treat 4000 lt. The above are averages and can vary depending on the type of water being treated. Maximum inlet water temperature: 40° C; maximum working pressure: 10 Bar.

## Mehrfachfilter

"Gerät für die Behandlung von Trinkwasser"  
Hält Verunreinigungen bis zu 0,5 Mikron zurück, entfernt Verschmutzungen, Chlor sowie andere unerwünschte Geruchs- und Geschmacksstoffe, besitzt antibakterielle Wirkung. Mit Integrierter Einweg-schnellmontage Refiner Durchfluß 400 l/h filtrierbare Wassermenge 4000 L. Die Angaben sind Durchschnittswerte, die in Abhängigkeit von der Qualität des zu behandelnden Wassers schwanken können.

## Filtre à structure composite

"Appareillage pour le traitement des eaux potables"  
Retient les impuretés jusqu'à 0,5 micron (0,0005 millimetre), élimine les polluants, chlore et autres goûts et odeurs indésirables en exerçant une action anti-bactérienne. Groupe Intégrale Jetable Refiner débit 400 l/h - autonomie 4000 l. Il s'agit de données moyennes qui varient plus ou moins selon le type d'eau traitée.

- Rispondente alle norme Decreto Ministero della Sanità Italiano 21-12-90 n. 443 Art. 4 comma 6. Sistema REFINER: approvazione Ministero della Sanità n. 400 .4/18.10/1594 del 7-10-1991.
- In compliance with the standards provided in the Decree issued by the Health Ministry 21-12-1990 n. 443 art. 4 paragraph 6. Approved by the Italian Ministry of Health n. 400 .4/18.10/1594 dated 7-10-1991.
- Entsprechend den Verordnungen des Italienischen Gesundheitsministeriums vom 21-12-1990, Nr. 443, Art. 4 Abs 6 System REFINER srl; Genehmigung des Gesundheitsministeriums Nr. 400.4/18. 10/1594 vom 7-10-1991.
- Répondant aux normes Décret du Ministère de la Santé Italienne 21-12-1990 N. 443 art. 4 alinéa 6. Système REFINER: approbation Ministère de la Santé N. 400.4/18. 10/1594 di 7-10-1991.



Rated for operating pressures  
up to 10 bar.  
Failure Testing performed by  
ISTITUTO GIORDANO  
I-47041 Bellaria (Rimini)

Tutti i materiali sono atossici.

Certificati di atossicità effettuati presso laboratorio specializzato disponibili a richiesta.

Prima dell'apparecchio prevedere l'installazione di un contatore e i raccordi prelievo campione acqua a monte e a valle dell'apparecchio.

INSTALLATO	data
	luogo



DISTRIBUITO DA:

 **Cillichemie®**  
Lunga vita all'acqua

20129 - Milano - Via Plinio, 59  
Tel. 02 2046343 r.a. - Fax 02 201058  
Internet: www.cillichemie.com

CARTUCCIA

N.

/A

## Sostituzione cartuccia

- Chiusura dell'acqua di entrata al filtro.
- Smontaggio: scaricare la pressione. Alzare verso l'alto il fermo di bloccaggio cartuccia, far ruotare la cartuccia in senso orario e tirarla verso il basso.
- Montaggio: liberare la cartuccia dalle sue capsule di protezione celeste, e rossa che possono essere utilizzate per tappare la cartuccia usata appena smontata, evitando così inutili e fastidiosi sgocciolamenti. Portare la cartuccia sotto la propria imboccatura, avendo cura che una delle due alette di aggancio si trovi in corrispondenza del proprio riferimento. Spingere a fondo verso l'alto a far ruotare la cartuccia in senso antiorario. Far scendere il fermo di bloccaggio.
- Apertura dell'acqua: di entrata al filtro, e lasciar scorrere alcuni litri d'acqua a perdere prima di iniziarne il suo utilizzo.
- Note: l'apparecchio deve funzionare in posizione verticale con entrata ed uscita in alto.

## Cartridge replacement

- Turn off the water coming into the filter.
- Removal: release the pressure. Raise the cartridge securing clip pulling it upward, rotate the cartridge clockwise and pull it downward.
- Mounting: Remove the red and light blue protective caps from the cartridge (use them to cap the cartridge which has been removed, thus prevent any undesired dripping). Place the cartridge beneath the opening; make certain that one of the two securing clips is lined up with its reference point. Push the cartridge upward and rotate it counter-clockwise. Pull down the securing clip.
- Turn on the water: coming into the filter and let a few liters of water run through before beginning actual use.
- Note: this filter must operate in a vertical position with the inlet/outlet facing upward.

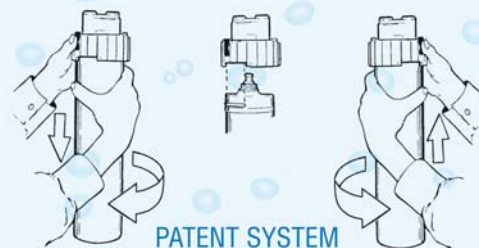
## Austausch der Filterpatrone

- Wasserzulauf zum Filter abstellen.
- Ausbau: Wasserdruck ablassen. Patronenbefestigungsbügel nach oben ziehen, die Patrone im Uhrzeigersinn drehen und nach unten abziehen.
- Einbau: Die hellblaue und die rote Schutzkappen der neuen Patrone entfernen. Sie kann dazu verwendet werden, die verbrauchte Patrone zu verschliessen, um störendes Tropfen zu vermeiden. Patrone unter die Einsatzöffnung halten und so ausrichten, daß eine der beiden Befestigungsglaschen mit dem entsprechenden Bezugspunkt übereinstimmt. Patrone nach oben drücken und gegen der Uhrzeigersinn eindrehen, Befestigungsbügel nach unten drücken, Wasserzulauf öffnen. Vor Gebrauch einige Liter Wasser zum Abfluß ablaufen lassen.
- Wichtig: Der Filtergerät darf nur in vertikaler Position betrieben werden, wobei sich Ein- und Auslaß oben befinden müssen.

## Sustitución de la cartouche

- Fermeture de l'eau d'entrée au filtre
- Demontage: Expulser la pression. Lever vers le haut la fermeture du blocage de la cartouche. Tourner la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre puis la tirer vers le bas.
- Montage: Libérer la cartouche de sa capsules de protection bleue clair et rouges utilisable éventuellement pour boucher la cartouche usagée à peine démontée, évitant ainsi d'inutiles et fastidieux écoulements. Mettre la cartouche sous son bec en prenant soin qu'une des deux ailettes d'accrochage corresponde à sa référence. Pousser à fond vers le haut et tourner la cartouche dans le sens inverse de aiguilles d'une montre. Abaisser la fermeture de blocage.
- Ouverture de l'eau: de l'entrée au filtre et laisser écouler quelques litres d'eau avant l'utilisation.

- Remarque: L'appareil doit fonctionner en position verticale avec entrée et sortie en haut. Gesundheitsministeriums Nr. 400.4/18. 10/1594 vom 7-10-1991.
- Répondant aux normes Décret du Ministère de la Santé Italienne 21-12-1990 N. 443 art. 4 alinéa 6. Système REFINER: approbation Ministère de la Santé N. 400.4/18. 10/1594 di 7-10-1991.



PATENT SYSTEM